

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 726

Seduta del Sitzung vom

15/12/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI DEL COMUNE DI BOLZANO: APPROVAZIONE DEL PIANO FINANZIARIO 2022, APPROVAZIONE DELLE TARIFFE E DELLE AGEVOLAZIONI TARIFFARIE PER LE PERSONE ANZIANE - IN VIGORE DAL 1.1.2022.

MÜLLORDNUNG DER STADTGEMEINDE BOZEN: GENEHMIGUNG DES FINANZ-PLANES 2022, GENEHMIGUNG DER TARIFFE UND DER TARIFBEGÜNSTIGUNGEN FÜR SENIOREN UND SENIORINNEN - IN KRAFT AB 1.1.2022.

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Vista la legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii. che all'art. 49 comma 3 tra le competenze del Consiglio Comunale annovera alla lettera g) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Es wurde Einsicht genommen in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F., das in Artikel 49 Absatz 3 unter den Zuständigkeiten des Gemeinderats in Buchstabe g) die allgemeine Regelung, die Übernahme und die Einstellung der örtlichen öffentlichen Dienste sowie die Wahl der jeweiligen Verwaltungsformen umfasst.

Visto lo Statuto del Comune di Bolzano che all'art. 17 tra le "Attribuzioni del Consiglio Comunale" indica alla lettera f) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindegatzung, die in Art. 17 die "Zuständigkeiten des Gemeinderates" auflistet und unter dem Buchstaben f) die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung.

Accertata la competenza residuale della Giunta Municipale in merito alla determinazione delle tariffe dei servizi pubblici locali;

Es wurde festgestellt, dass der Stadtrat nur für die Festlegung der Tarife für lokale öffentliche Dienste zuständig ist.

Considerato che in data 20.12.2012 con delibera di Consiglio Comunale nr. 106/2012 dichiarata immediatamente eseguibile è stato approvato il Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano; tale regolamento agli art. 10 e 24 prevede che la Giunta Municipale approvi annualmente le componenti di costo e le relative tariffe per singole categorie e sottocategorie; dispone altresì che le stesse tariffe si intendono rinnovate negli anni in caso di mancata nuova deliberazione;

Am 20.12.2012 wurde mit sofort vollstreckbar erklärtem Gemeinderatsbeschluss Nr. 106/2012 die Ordnung über die Anwendung der Tarife für die Abfallbewirtschaftung der Stadtgemeinde Bozen genehmigt. Diese Ordnung sieht in Art. 10 und 24 vor, dass der Stadtrat jährlich die Kostenkomponenten und die damit zusammenhängenden Tarife für die einzelnen Kategorien und Unterkategorien festlegt. Weiters legt die Ordnung fest, dass die Tarife auch für die nachfolgenden Jahre gelten, falls kein neuer diesbezüglicher Beschluss gefasst worden ist.

Ai sensi del DPGP nr. 5 del 08.01.2007 e successive modificazioni le Amministrazioni comunali devono deliberare annualmente la tariffa rifiuti per l'anno successivo e il contratto di servizio del settore Igiene Urbana prevede che la Giunta Municipale approvi il piano finanziario del servizio corredato di una nota esplicativa;

Im Sinne des D.L.H. Nr. 5 vom 08.01.2007 i.g.F. muss die Gemeindeverwaltung jährlich die Müllgebühr für das Folgejahr beschließen. Der Dienstvertrag sieht neben der Einhaltung der Landesgesetze auch den vom Stadtrat genehmigten Finanzplan vor, welcher mit einem erläuternden Bericht versehen ist.

Vista la nota esplicativa inviata da SEAB S.p.A. in data 7.12.2021;

Es wurde Einsicht genommen in erläuternden Bericht der SEAB AG vom 7.12.2021.

Vista la proposta di SEAB S.p.A. allegata alla presente delibera, di tariffe 2022 per la gestione dei rifiuti urbani, secondo la quale:

Es wurde in den diesem Beschluss beiliegenden Vorschlag der SEAB AG für die Abfallbewirtschaftungstarife 2022 Einsicht genommen, der Folgendes vorsieht:

Il bilancio di previsione prevede un aumento dei costi complessivi del 4% rispetto al 2021.

Der Haushaltsvoranschlag sieht einen Anstieg der Gesamtkosten um 4 % im Vergleich zu 2021 vor.

L'aumento dei costi deriva dall'aumento dei costi di recupero del materiale, dall'occupazione di posti vacanti e dai miglioramenti del servizio concordato con il Comune:

Der Kostenanstieg ist auf die gestiegenen Kosten für die Materialrückgewinnung, die Besetzung freier Stellen und die mit der Gemeinde vereinbarten Verbesserungen der Dienstleistungen zurückzuführen:

- Potenziamento del servizio di ritiro a domicilio di rifiuti ingombranti (0.67%)
- Apertura del centro riciclaggio nel fine settimana (0.19%)
- Mappatura della raccolta del cartone (0.15%)
- Raccolta della carta il sabato (0.16%)
- Potenziamento delle squadre di raccolta dei rifiuti abbandonati (0.54%)
- La concordata azione di potenziamento delle telecamere sarà effettuata a carico del Comune e non entrerà nella tariffa rifiuti (0.08%)
- Verstärkung des Sperrmüllabholdienstes (0.67%)
- Öffnung des Recyclinghofes an den Wochenenden (0.19%)
- Erhebung der Kartonsammlung (0.15%)
- Papiersammlung an Samstagen (0.16%)
- Verstärkung der Wilde Abfall-Mannschaft (0.54%)
- Die vereinbarte Aufrüstung der Überwachungskameras wird auf Kosten der Gemeinde durchgeführt und ist nicht im Abfalltarif enthalten (0.08%)

Senza aumento tariffario dell'anno il disavanzo del settore ammonterebbe a - 757.045,2 €.

Ohne die Tariferhöhung würde sich das Defizit des Sektors auf -757.045,2 € belaufen.

La copertura del costo tramite tariffa è pari al 99,8% e la perdita di 47.942,2 € andrà recuperata entro il 2024.

Die Deckung der Kosten durch den Tarif beträgt 99,8 %, und der Verlust von 47.942,2 € muss bis 2024 ausgeglichen werden.

Il gettito della tariffa viene suddiviso sulle due categorie di utenza domestica e non domestica secondo la produzione di rifiuti residui dell'anno precedente.

Die Einnahmen aus dem Tarif werden entsprechend dem Restmüllaufkommen des Vorjahres auf die beiden Kategorien der Haushalte und der Nicht-Haushalte aufgeteilt.

Con la pandemia la produzione di rifiuti residui delle famiglie è aumentata mentre quella delle aziende è diminuita. Deve essere riequilibrato il peso della componente fissa della tariffa sulla base della produzione di rifiuti.

Im Zuge der Pandemie hat das Restmüllaufkommen der Haushalte zugenommen, während das Aufkommen von Gewerbeabfällen zurückgegangen ist. Die Gewichtung des fixen Bestandteils des Tarifs auf der Grundlage des Abfallaufkommens muss neu gewichtet werden.

Di conseguenza l'aumento tariffario complessivo per le famiglie è in media del 4% e l'aumento tariffario complessivo per le attività produttive è in media del 2,8%.

Infolgedessen erhöht sich der Gesamttarif für Haushalte um durchschnittlich 4 % und der Gesamttarif für Unternehmen um durchschnittlich 2,8 %.

Nel corso del 2021 si è voluto dare un sostegno alle attività economiche gravate nel 2020 delle conseguenze dell'emergenza sanitaria dovute alla situazione pandemica riducendo la tariffa rifiuti 2021 attraverso l'utilizzo di fondi straordinari statali. E alle aziende sarà restituito sotto forma di sconto sulla tariffa un importo complessivo di 2.328.363,82 €.

Im Laufe des Jahres 2021 wurde beabsichtigt, die wirtschaftlichen Aktivitäten, die im Jahr 2020 durch die Folgen der gesundheitlichen Notlage aufgrund der Pandemie belastet wurden, durch die Senkung des Abfalltarifs 2021 zu unterstützen, und zwar durch die Verwendung außerordentlicher staatlicher Mittel. Insgesamt 2.328.363,82 € werden den Unternehmen in Form einer Tarifiermäßigung zurückerstattet.

L'importo corrisposto a SEAB a titolo di minore gettito da tariffa rifiuti ammonta a 225.219,27%. Dato però che i ricavi sono risultati maggiori della previsione per maggiori conferimenti di rifiuti da parte delle famiglie, tale importo verrà restituito al Comune.

Der Betrag, der als Mindereinnahmen aus den Abfallgebühren an die SEAB gezahlt wurde, beläuft sich auf 225.219,27 %. Da die Einnahmen jedoch höher waren als erwartet, weil die Haushalte mehr Abfall anliefernten, wird dieser Betrag an die Gemeinde zurückerstattet.

Riassunto delle misure applicate per la definizione della tariffa rifiuti 2022:

Zusammenfassung der Maßnahmen zur Festlegung des Abfalltarifs 2022:

- Restituzione di 100.000 € di esuberi 2021
- Le componenti tariffarie vengono aumentate come segue:

Canone fisso da 30.47 a 33.0 € (+8.30%)

Tariffa base DOM +4%

Tariffa base NDOM +2%

- Erstattung des Überschusses 2021 in Höhe von 100.000 €
- Die Tarifkomponenten werden wie folgt erhöht:

FIXgebühr von 30.47 auf 33.0 € (+8.30%)

Grundgebühr Haushalte +4%

Grundgebühr Nicht-Haushalte +2%

- La tariffa "a consumo" viene aumentata da 0,0489€ per litro di rifiuti residui a 0,0504€ per litro e da 0,24€ per kg di rifiuti residui a

- Der „Verbrauchstarif“ wird von 0,0489€ pro Liter Restmüll auf 0,0504€ pro Liter und von 0,24€ pro Kg Restmüll auf 0,2496€ pro kg

0,2496€ per kg.

- La produzione complessiva di RSU da parte delle utenze domestiche e delle utenze non domestiche nel 2021 era in rapporto: Dom. 52.4% - Non Dom. 47.6%
- Il rapporto fra parte tariffaria fissa (canone fisso + tariffa base) delle utenze domestiche rispetto alle utenze produttive è pari a: Dom. 51.2%- Non Dom. 48.8 %
- La tariffa minima (tariffa variabile comunque dovuta) rimane invariata:

utenze domestiche: 60% del quantitativo medio di rifiuti residui anno precedente

utenze non domestiche: 50% del quantitativo medio di rifiuti residui anno precedente.

- Il gettito da tariffa rifiuti aumenta del 4,0% per le famiglie e del 2.8% per le attività produttive
- L'importo complessivo di tariffa programmato per il 2022 ammonta a 18.533.637,4 €.

Considerato che l'allegato piano finanziario dell'esercizio 2022 può ritenersi congruo in quanto evidenzia:

- costi del servizio per abitante in linea con altre città paragonabili per dimensione;
- tariffe in linea con la media delle città paragonabili;
- tasso di raccolta differenziata elevato (67.2%)

Visto l'art. 23 del suddetto Regolamento tariffe rifiuti secondo cui spetta alla Giunta Municipale l'applicazione delle agevolazioni tariffarie agli utenti di età non inferiore a 65 anni che si trovino in situazione di disagio economico risultante da appositi indicatori di reddito;

erhöht.

- Die gesamte Restmüllproduktion der Haushalte und nicht-Haushalte wies 2021 folgendes Verhältnis auf: Haushalte 52.4% % / Nicht-Haushalte 47.6%.
- Das Verhältnis zwischen der Fixgebühr (Fixgebühr + Grundtarif) der Haushalte und jener der Nicht-Haushalte ist folgendes: Haushalte 51.2% / Nicht-Haushalte 48.8%.
- Die Mindestgebühr (auf jeden Fall zu zahlende Variable Gebühr) bleibt unverändert:

Haushalte: 60% der durchschnittlichen Restabfallmenge des Vorjahres

Nicht-Haushalte: 50% der durchschnittlichen Restabfallmenge des Vorjahres der durchschnittlichen Restabfallmenge des Vorjahres

- Das Abfalltarifaufkommen steigt um 4% für Haushalte und um 2.8% für Nicht-Haushalte
- Der gesamte für 2022 vorgesehene Tarifbetrag beläuft sich auf 18.533.637,4 €.

Der beiliegende Finanzplan für das Jahr 2022 wird für angemessen erachtet, denn er enthält folgende Elemente:

- die Kosten des Dienstes pro Einwohner. Diese Kosten orientieren sich an den Kosten in anderen Städten, die gleich groß sind wie Bozen.
- Tarife, die sich am Durchschnittswert für andere Städte orientieren, die gleich groß sind wie Bozen;
- ein hoher Prozentsatz an Abfällen, die getrennt gesammelt werden (67.2%).

Laut Art. 23 der obengenannten Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif obliegt es dem Stadtrat, die Tarifbegünstigungen für die Dienstnutzer, die älter als 65 Jahre sind und sich laut Angaben in der Einkommenserklärung in einer wirtschaftlich schwierigen Situation befinden, zu genehmigen.

Ritenuto di approvare le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, immutate rispetto al 2021:

Agevolazioni 2022

0 – 20.000 Euro 50%

20.001 – 30.000 Euro 35%

Tali agevolazioni si adotteranno nell'esercizio 2022 e saranno concesse ai nuclei familiari composti da persone al di sopra dei 65 anni (art. 25 del Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani) a seguito di domanda da presentare alla SEAB S.p.A. da parte dell'utente.

Ritenuto, al fine di consentire l'approvazione delle tariffe rifiuti e delle relative agevolazioni, prima dell'approvazione del bilancio, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1) di approvare il piano finanziario 2022 del servizio di igiene ambientale presentato dalla SEAB S.p.A.;

2) di approvare a far data dal 1. gennaio 2022 le tariffe per la gestione dei rifiuti urbani e assimilati del Comune di Bolzano, così come espresse nelle allegate schede elaborate dalla SEAB S.p.A, con un aumento medio per le famiglie del 4% e per le attività produttive del 2,8%;

3) di approvare a far data dal 1. gennaio 2022, le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa complessiva per la gestione dei rifiuti

Es werden die folgenden ISEE-Einkommensklassen und die dazugehörigen Prozentsätze der Vergünstigungen für den Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt, die sich im Vergleich zu 2021 nicht geändert haben:

Vergünstigungen 2022

0 – 20.000 Euro 50%

20.001 – 30.000 Euro 35%

Diese Vergünstigungen gelten für das Jahr 2022 für Familien, deren Mitglieder älter als 65 Jahre sind (Art. 25 der Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif in der Stadtgemeinde Bozen). Die interessierten Personen müssen bei der SEAB AG einen eigenen Antrag vorlegen.

Um die Abfallbewirtschaftungstarife und die Tarifvergünstigungen vor der Genehmigung des Haushaltes genehmigen zu können, wird dieser Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1) den von der SEAB AG vorgelegten Finanzplan der Umweltdienste für das Jahr 2022 zu genehmigen.

2) Die Abfallbewirtschaftungstarife für die Stadtgemeinde Bozen werden laut den beiliegenden, von der SEAB AG ausgearbeiteten Tabellen genehmigt. Die Tarife treten am 1.1.2022 in Kraft, mit einer durchschnittlichen Erhöhung für Haushalte von 4 % und für Nicht-Haushalte von 2,8 %.

3) Folgende ISEE-Einkommensklassen werden mit den damit zusammenhängenden Vergünstigungen für den gesamten Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt und

urbani:

treten am 1. Januar 2022 in Kraft:

0 – 20.000 Euro 50%

0 – 20.000 Euro 50%

20.001 – 30.000 Euro 35%

20.001 – 30.000 Euro 35%

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
